

譯秒聽 App (iOS 版) 用戶使用手冊

第一章：首次開啟與軟體設定	2
1.1 下載與安裝	2
1.2 首次開啟 App 權限設定與連接步驟	2
常見問題 (FAQ)	4
第二章：核心翻譯功能詳解	6
分割視窗 (Picture-in-Picture) 功能通用說明	6
2.1 通話翻譯	6
2.2 影音翻譯	8
2.3 會議記錄	10
2.4 現場聽譯	11
2.5 面對面翻譯	13
常見問題 (FAQ)	14
第三章：歷史記錄管理	16
第四章：關於頁面與資訊查詢	18
附錄：支援語言清單	19

歡迎

感謝您選擇 acer 譯秒聽 AI 翻譯耳機。本手冊將專門引導您在 iOS 手機上完成「譯秒聽」App 的安裝、設定與耳機連接，並詳細介紹各項翻譯功能，助您輕鬆開啟智慧翻譯體驗。

為確保譯秒聽軟硬件的正常運作，請在使用前確認您的手機符合以下系統要求：

相容系統： iPhone 15 或以上手机或配备 Type-C 接口的 iPad

第一章：首次開啟與軟體設定

在開始使用前，請參照以下說明，完成 App 的安裝、系統權限設定與裝置連接。

1.1 下載與安裝

方式一：請前往 AppStore，搜尋「譯秒聽」，並下載安裝。



方式二：您也可以掃描產品包裝或使用手冊上提供的 QR Code，直接跳轉至 AppStore 頁面進行安裝。



1.2 首次開啟 App 權限設定與連接步驟

為確保所有功能都能正常運作，首次開啟「譯秒聽」App 及連接裝置時，請務必依序完成以下權限設定。

- **步驟 1：麥克風權限設定**

首次開啟 App，系統會彈出提示，「譯秒聽想取用你的麥克風」【圖 1】。這是翻譯功能錄製語音所必需的權限，請點擊「允許」或者「好」。

- **步驟 2：啟動耳機**

將左右耳機放入充電盒內，確認雙耳指示燈呈橙色常亮狀態，表示耳機已啟動。

- **步驟 3：連接接收器 (Dongle)**

從充電盒中取出 USB-C 音訊接收器 (Dongle)，並將其插入您的手機。此時 Dongle 指示燈應為紅色常亮。

- **步驟 4：藍牙權限設定**

插入 Dongle 後，系統會自動彈出提示，「譯秒聽想要使用藍牙」【圖 2】。請點擊「允許」或者「好」，這是耳機與手機建立連線所必需的。

- **步驟 5：取出耳機自動配對**

從充電盒中取出雙耳機。數秒內，耳機將與 Dongle 自動完成配對。配對成功後，您會聽到耳機播報「Connected」提示音，同時 Dongle 指示燈狀態將變為藍色常亮、紅色閃爍。

- **步驟 6：確認裝置類型**

配對成功後，App 會自動跳出視窗詢問「你是否已連接一對耳機？」【圖 3】。請點擊「耳機」以確認。

- **步驟 7：檢查連接狀態**

完成以上步驟後，App 首頁的裝置狀態應由「未連接」變為「已連接」【圖 4】，Dongle 指示燈狀態將變為藍色常亮，表示裝置已準備就緒。



圖 1



圖 2



圖 3

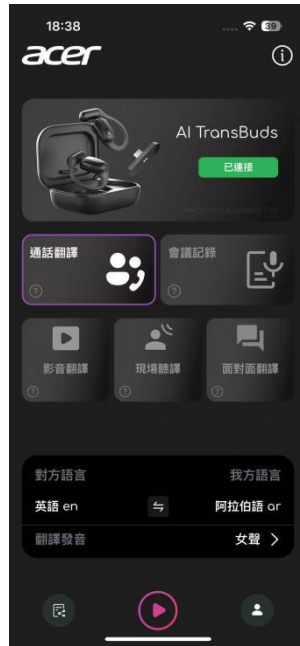


圖 4

常見問題 (FAQ)

問：我的 iPhone 是舊款 Lightning 接口，可以使用轉接頭來連接 Dongle 嗎？

答：完全不支援。

- **技術原因：** Apple 官方的 Lightning 接口與轉接頭並不支援本設備所需的數據傳輸協議。
- **影響：** 即使使用了轉接頭，App 也無法偵測到 Dongle，將導致無法使用任何翻譯功能。

本產品僅支援具備原生 USB-C 連接埠之機型（如 iPhone 15 或更新版本）。

問：我不小心拒絕了某項關鍵權限（如麥克風），如何補救？

答：您可以隨時進入 iPhone 的「設定」，向下滑動找到「譯秒聽」App，點擊進入後即可手動開啟被拒絕的權限。

問：APP 出現「麥克風存取」或「藍牙分享」被限制的視窗，如何補救？

答：進入手機設定 ---> 螢幕使用時間 ---> 內容與隱私許可權制，然後在藍牙分享或者麥克風中勾選允許變更，並重啟軟體。

問：繁中系統時 APP 顯示為英文，如何補救？

答：找到設定 ---> 一般 ---> 語言與地區 ---> 加入語言（添加 English，但是依舊將繁體中文設定為系統語言），然後再設定的 App 中找到「譯秒聽」App，將譯秒聽 App 偏好的語言設定為繁體中文（台灣）。

問：耳機與 Dongle 未能自動配對怎麼辦？

答：若取出耳機後未能自動連接，請短按一次 Dongle 上的功能按鈕，以手動觸發配對。

問：明明戴上耳機也聽到 "Connected" 提示音了，為什麼 App 主畫面還是顯示「未連接」？

答：這是因為耳機連錯對象了！您可能聽到的 "Connected" 是耳機連到「手機系統藍牙」的聲音，但 App 必須要耳機連到「Dongle (連接器)」才能工作。

為了確保翻譯功能正常運行，我們建議您務必遵循「先插 Dongle，再拿耳機」的標準順序：

- **預防措施：** 請務必先將 Dongle 插入設備，確認 Dongle 指示燈亮起後，再從充電盒中取出耳機。這樣耳機在開機搜尋信號時，會優先連線至專用的 Dongle。
- **補救措施：** 若耳機已不小心先連線到了手機藍牙，您不需要斷開藍牙，只需「短按一次」Dongle 底部的功能按鍵。稍等片刻，系統會自動將耳機的連線從手機切換至 Dongle。

問：所有步驟都正確，但 App 內仍顯示「未連接」？

答：這可能是 App 狀態更新延遲。請從系統背景 (由下往上滑動並停住以叫出 App 切換畫面)徹底關閉「譯秒聽」App，然後重新開啟，通常問題即可解決。

第二章：核心翻譯功能詳解

本章將詳細介紹五大核心翻譯模式。在 iOS 系統中，「通話翻譯」、「影音翻譯」、「會議記錄」、「現場聽譯」這四種模式支援「分割視窗 (Picture-in-Picture)」功能，方便您在其他 App 畫面中查看翻譯文字。「面對面翻譯」模式因需要雙方互動，僅在 App 首頁內使用。

分割視窗 (Picture-in-Picture) 功能通用說明

當您在使用支援此功能的四種模式之一時，將 App 切換至背景，分割視窗會自動啟用。

- **移動與收納**：您可以按住分割視窗並拖曳到螢幕任意位置。將其向左或向右拖曳到螢幕邊緣，視窗會自動收合，只留一個箭頭標籤【圖 1】。點擊標籤即可將其重新展開。
- **關閉窗口**：點擊視窗上的「X」可關閉分割視窗，但翻譯服務會在背景繼續執行。
- **返回 App**：點擊視窗上右上角的「回到 App」圖示【圖 2】，可以快速返回「譯秒聽」App 的翻譯頁面。
- **重新啟用**：若不慎關閉分割視窗，可返回 App 內的翻譯頁面，點擊右上角的「分割視窗」圖示【圖 3】重新啟用，無需中斷並重新開始翻譯。



圖 1

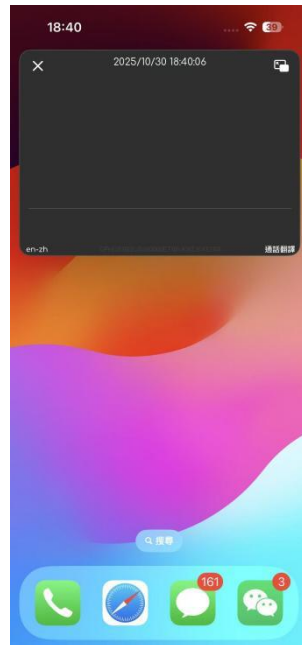


圖 2



圖 3

2.1 通話翻譯

功能簡介：在您進行電話或使用通訊軟體通話時，提供即時的雙向語音翻譯。

使用方式：

- 在 App 首頁點擊「通話翻譯」模式【圖 1】，然後在下方設定好語言和翻譯發音【圖 2】【圖 3】。
- 點擊中央的「播放」按鈕開始翻譯【圖 4】。
- 此時若將 App 切換至背景，會自動啟用「分割視窗」功能，即時顯示翻譯文字【圖 5】。



圖 1



圖 2

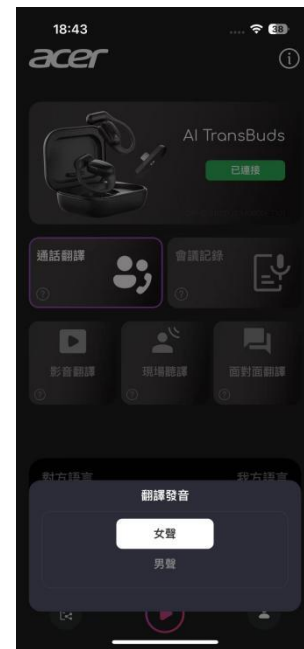


圖 3



圖 4



圖 5

專屬設定：

可在 App 內翻譯頁面【圖 6】中找到設定入口。

- 收聽對方原聲：開啟後，您將能聽到對方講話的原始聲音（預設開啟）。
- 收聽對方翻譯：開啟後，您將能聽到對方講話經過翻譯後的聲音（預設開啟）。
- 輸出我的原聲：開啟後，對方將能聽到您講話的原始聲音（預設關閉）。
- 輸出我的翻譯：開啟後，對方將能聽到您講話經過翻譯後的聲音（預設開啟）。
- 播報速度：透過拖曳滑桿，可以調整翻譯語音的播報快慢（可選區間 0.5 ~ 2.0，預設值 1.0）。

- **播報音量**：透過拖曳滑桿，可以控制聽到的翻譯聲音量大小 (可選區間 0.1 ~ 2.0, 預設值 1.0)。

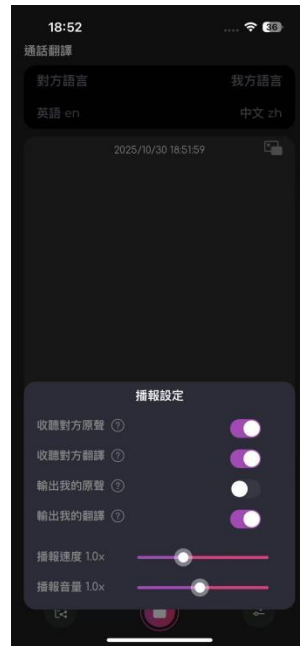


圖 6

2.2 影音翻譯

功能簡介：即時翻譯手機上正在播放的影片或音訊內容，並透過分割視窗生成字幕。

使用方式：

- 在 App 首頁點擊「影音翻譯」模式【圖 1】，設定好語言和翻譯發音【圖 2】【圖 3】。
- 點擊中央的「播放」按鈕開始翻譯【圖 4】。
- 切換到您想觀看的影片或收聽的音訊 App，翻譯內容將自動在「分割視窗」視窗【圖 5】中以字幕形式顯示。

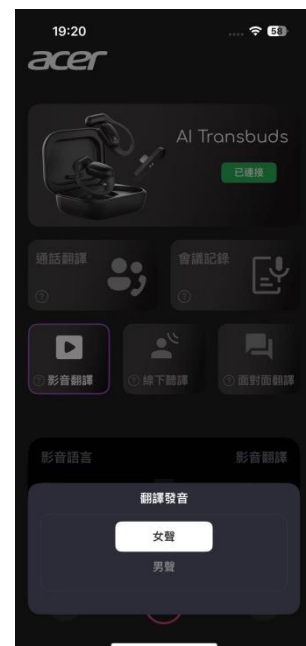


圖 1

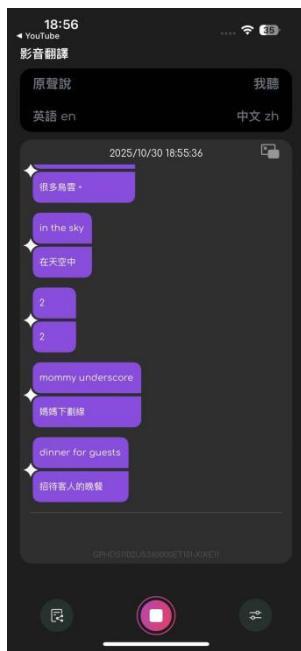


圖 4

圖 2

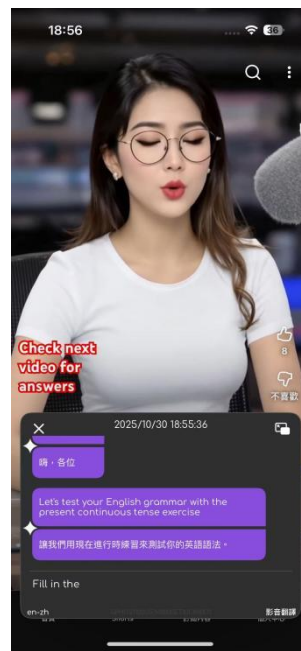


圖 5

專屬設定：

可在 App 內翻譯頁面【圖 6】中找到設定入口。

- **收聽對方原聲：**開啟後，您將直接聽到影音播放的原始語音內容（預設開啟）。
- **收聽對方翻譯：**開啟後，您將聽到影音中的外語被翻譯成您的語言後播報出的聲音（預設開啟）。
- **播報速度：**透過拖曳滑桿，可以調整翻譯語音的播報快慢（可選區間 0.5 ~ 2.0，預設值 1.0）。
- **播報音量：**透過拖曳滑桿，可以控制聽到的翻譯聲音大小（可選區間 0.1 ~ 2.0，預設值 1.0）。

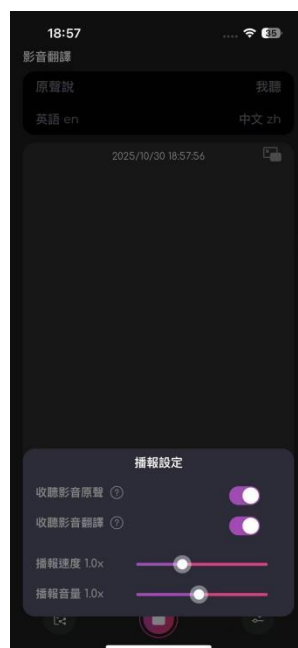


圖 6

2.3 會議記錄

功能簡介：適用於各類會議、訪談場景，可將多方語音即時轉寫為文字，並透過分割視窗顯示。

使用方式：

- 在 App 首頁點擊「會議記錄」模式【圖 1】，設定好辨識語言【圖 2】。
- 點擊中央的「播放」按鈕開始記錄【圖 3】。
- 切換至背景後，記錄的文字內容將在「分割視窗」【圖 4】中顯示。



圖 1



圖 2



圖 3

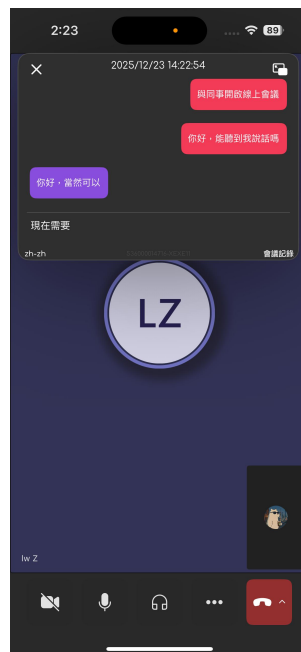


圖 4

專屬設定：

可在 App 內翻譯頁面【圖 5】中找到設定入口。

- **遠端收音**：開啟後，可擷取線上會議中他人的語音並轉寫為文字；關閉則不進行擷取。
- **現場收音**：開啟後，可擷取您所在現場的對話語音並轉寫為文字；關閉則不進行擷取。

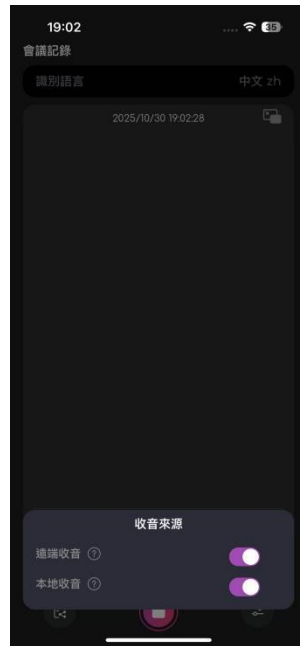


圖 5

2.4 現場聽譯

功能簡介：耳機自動捕捉周圍環境中的外語對話，並將翻譯結果即時播放給您，同時在視窗顯示文字。

使用方式：

- 在 App 首頁點擊「現場聽譯」模式【圖 1】，設定好語言和翻譯發音【圖 2】【圖 3】。
- 點擊中央的「播放」按鈕開始翻譯【圖 4】。
- 您可以鎖定手機或切換到其他 App，翻譯文字會持續在「分割視窗」【圖 5】中顯示。

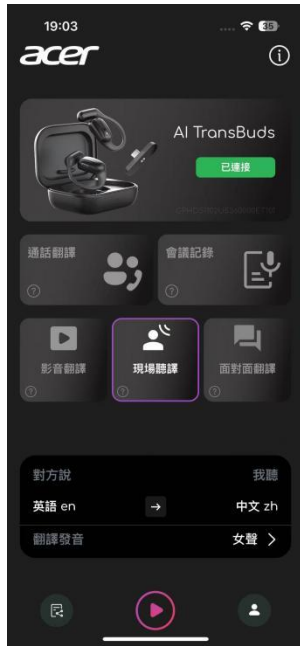


圖 1



圖 2

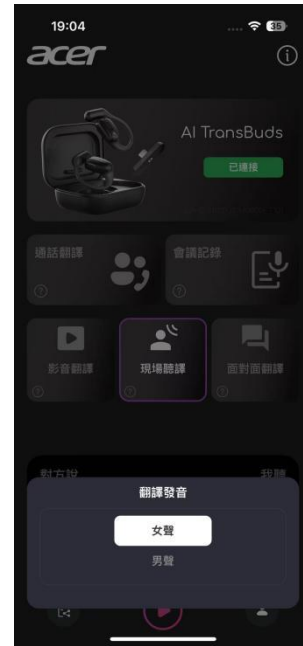


圖 3

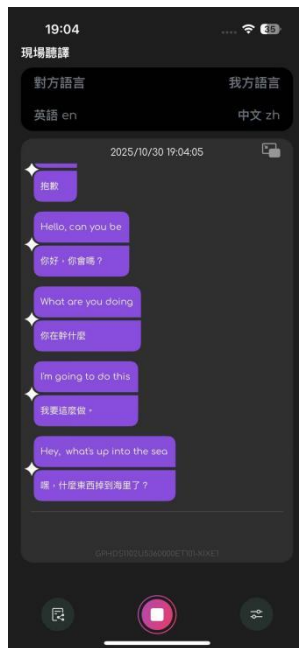


圖 4



圖 5

專屬設定：

可在 App 內翻譯頁面【圖 6】中找到設定入口。

- **收聽對方翻譯：**開啟後，系統會將對方說的話翻譯成您的語音，再透過耳機播報給您聽。若關閉此按鈕，您仍可以透過分割視窗查看文字翻譯（預設開啟）。
- **播報速度：**透過拖曳滑桿，可以調整翻譯語音的播報快慢（可選區間 0.5 ~ 2.0，預設值 1.0）。
- **播報音量：**透過拖曳滑桿，可以控制聽到的翻譯聲音量大小（可選區間 0.1 ~ 2.0，預設值 1.0）。

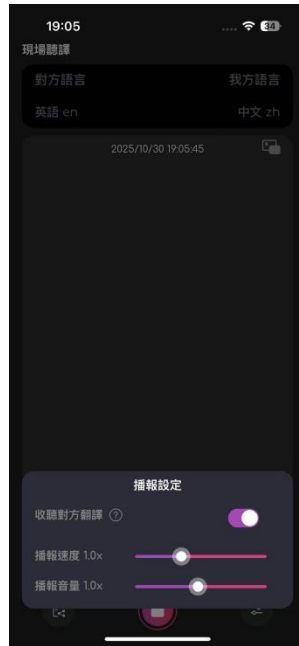


圖 6

2.5 面對面翻譯

功能簡介：專為面對面交流設計，透過手機和耳機協作完成對話翻譯。

使用方式 (重要提示)：由於此模式需要雙方進行互動操作，因此不支援分割視窗功能，全程在 App 內完成。

- 在 App 首頁點擊「面對面翻譯」模式【圖 1】，設定好語言和翻譯發音【圖 2】【圖 3】。
- 您和對方即可透過操作螢幕下方的兩個麥克風按鈕【圖 4】開始對話。

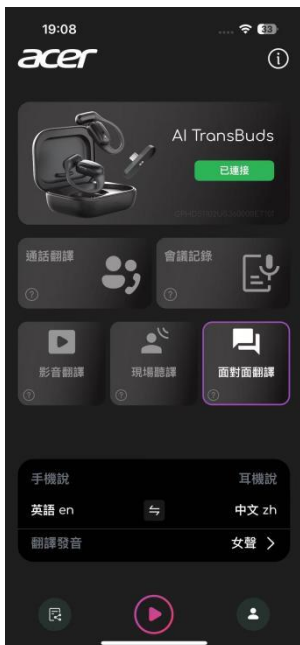


圖 1



圖 2

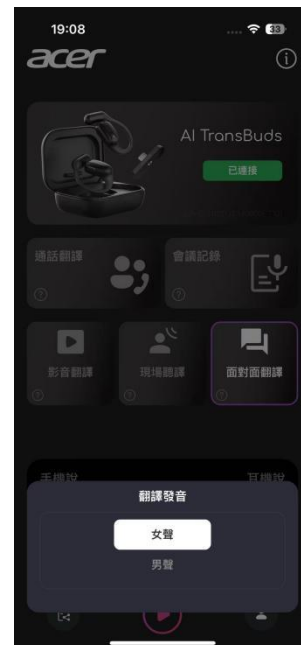


圖 3

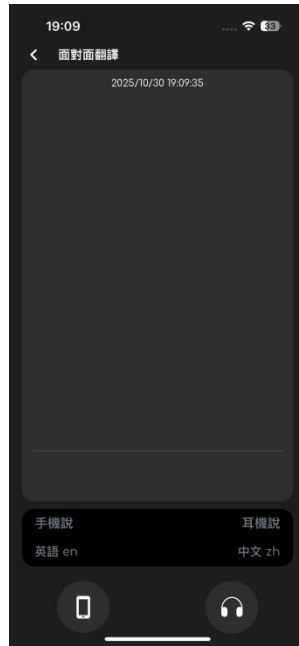


圖 4

其使用邏輯如下：

- 「**耳機說**」按鈕：代表佩戴耳機的一方。點擊此按鈕後您說話，您的話語會被翻譯成外語並透過手機揚聲器播放【圖 5】。
- 「**手機說**」按鈕：代表未佩戴耳機的一方。請對方點擊此按鈕後說話，對方的話語會被翻譯並透過您的耳機播放【圖 6】。

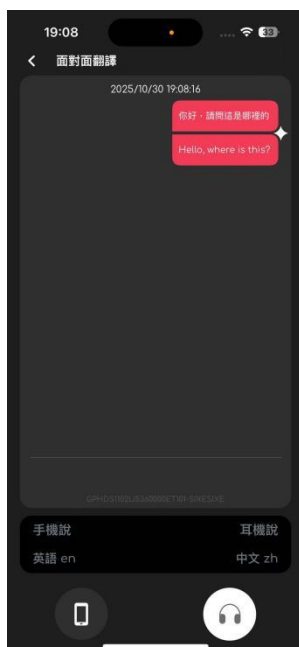


圖 5

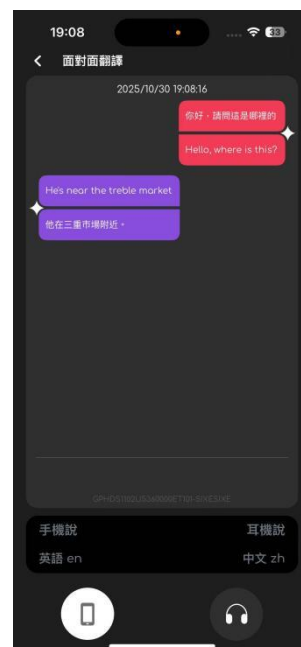


圖 6

常見問題 (FAQ)

問：我更改了語言或翻譯發音，為什麼沒有生效？

答：設定語言或翻譯發音後，必須點擊「確認」按鈕才能生效。若點擊取消或畫面其他任何地方，設定將不會被保存。

問：「通話翻譯」時，聽不到翻譯聲或對方聽不到我的翻譯聲怎麼辦？

答：請在翻譯頁面，打開設定檢查「播報音量」滑桿是否被設定得過低。

問：「會議記錄」為何只能錄到我自己的聲音，錄不到線上會議的聲音？

答：請在「會議記錄」的設定中，確保「遠端收音」的開關已開啟。此開關專門用於擷取線上會議的語音。

問：我不小心關閉了分割視窗，如何重新打開它？

答：請返回「譯秒聽」App。翻譯服務仍在背景執行，您只需在當前翻譯頁面點擊右上角的「分割視窗」圖示，即可讓視窗重新顯示。

問：為什麼「面對面翻譯」模式沒有分割視窗功能？

答：這是正常設計。「面對面翻譯」模式需要您和對方輪流操作手機螢幕上的麥克風按鈕才能使用，因此無法在小小的分割視窗中完成全部互動，系統會要求您在功能更全面的App首頁內使用。

問：「通話翻譯」和「現場聽譯」有什麼不同？

答：「通話翻譯」專門用於翻譯您手機上的通話，無論是傳統電話或LINE、WhatsApp等網路通話。它會處理您和對方的雙向對話。「現場聽譯」則是使用耳機的麥克風來捕捉您周圍環境中的外語並翻譯給您聽，適用於聽演講、上課或旁聽對話等情境。

問：我在首次啟動授權與連接步驟中步驟 6 錯選了「其他裝置」而不是「耳機」，怎麼辦？

答：請不用擔心。請將Dongle (接收器) 從手機拔除，然後重新插入一次，App就會再次跳出詢問視窗，屆時請務必點選「耳機」。

問：為什麼App需要「藍牙」權限？耳機不是透過Dongle (接收器) 插入的嗎？

答：這是個好問題。Dongle (接收器) 負責主要的音訊傳輸，但App仍需要透過藍牙權限來與Dongle 確認連接狀態、讀取剩餘時數，並管理耳機設定。這能確保App與硬體之間的連線順暢。

問：為什麼我按手機側邊的音量鍵，翻譯的聲音還是很小（或沒反應）？

答：這是因為「手機系統音量」與「App 翻譯播報音量」是分開控制的，許多用戶會因此產生誤解：

- **手機側邊音量鍵**：調整的是手機系統音量，這只會改變您聽到的「對方原聲」或「影片原聲」大小。
- **App 翻譯音量**：若要調整「翻譯語音」的大小，必須進入App 翻譯頁面的「播報設定」中，手動調整「播報音量」滑桿。
- **常見困擾解決**：若覺得翻譯聽不清楚：請嘗試將「手機系統音量」調低，並將App內的「播報音量」調高。
- **若手機音量開太大**：可能會導致原聲掩蓋過翻譯聲，讓您覺得調整無效。

第三章：歷史記錄管理

每一次翻譯會話都會被自動保存，方便您隨時查閱、整理和分享。

- **訪問與篩選記錄：**在首頁進入「歷史記錄」，您可以透過頂部的模式篩選器，快速查詢特定功能（如通話翻譯、會議記錄）下產生的記錄【圖 1】。
 - **編輯與管理記錄：**長按任意一條記錄，即可開啟管理功能表【圖 2】，進行「更改檔案名」、「分享」或「刪除」等操作。按一下記錄則可進入詳情頁面【圖 3】，您可以在此編輯系統辨識出的逐字稿，以修正誤差。
 - **智慧摘要與分享：**在記錄詳情頁面，點擊「摘要」功能【圖 4】，AI 可根據預設範本為您的談話內容一鍵生成核心摘要。若對摘要不滿意，還可選擇「重新生成」。
- 摘要、文字記錄和錄音檔均支援多種形式的分享匯出。



圖 1

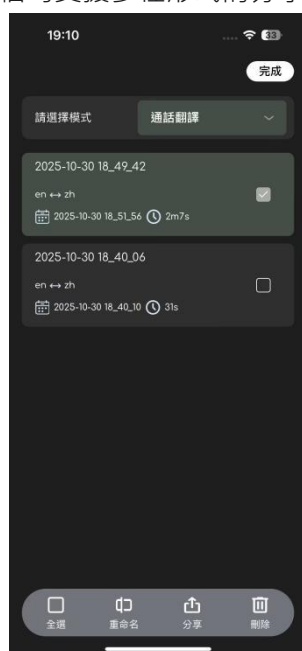


圖 2



圖 3



圖 4



第四章：關於頁面與資訊查詢

在 App 內，您可以點擊右下角進入「關於」頁面，查看您的裝置與 App 相關資訊【圖 1】。在此頁面中，您可以找到以下內容：

- **裝置資訊**：當您的翻譯耳機與手機連接後，這裡會顯示裝置的型號以及該裝置的「剩餘時數」【圖 2】。請注意，只有在插入裝置時，才會顯示剩餘時間。
- **App 版本**：顯示當前「譯秒聽」App 的軟體版本號【圖 2】。
- **使用說明**：點擊後可查看 App 的內建使用說明【圖 2】。
- **常見問題**：點擊後可進入 FAQ 頁面，查詢常見問題的解決方案【圖 2】。
- **訂閱服務**：點擊後可查看或管理您的訂閱服務計畫【圖 2】。
- **檢查更新**：點擊後可檢查並更新「譯秒聽」App 到最新版本【圖 2】。

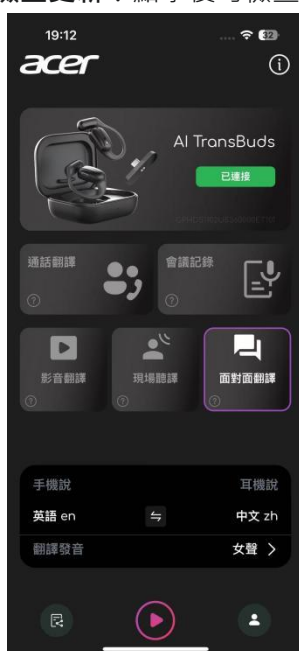


圖 1

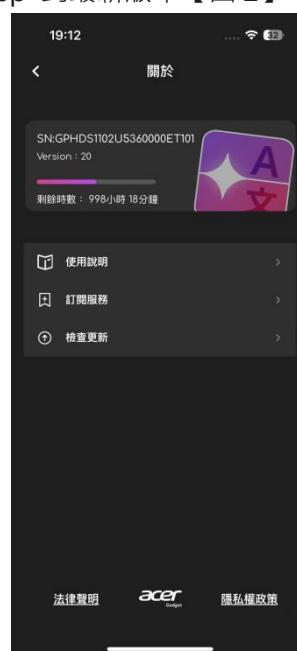


圖 2

附錄：支援語言清單

「譯秒聽」目前支援全球 19 種主流語言及方言的互譯。

支援列表：阿拉伯語、德語、英語、西班牙語、法語、菲律賓語、印地語、印尼語、義大利語、日語、韓語、馬來語、葡萄牙語、俄語、泰語、土耳其語、越南語、粵語、中文。